

ABSTRACT

BARA DISKA PUTRA KRISNANTO (2010). **THE INTENDED MEANING OF SMURF WORDS IN SMURFS COMIC STRIPS**. Yogyakarta: Department of English Letters, Faculty of Letters, Sanata Dharma University.

This study analyzes the comic strips by Peyo entitled *Smurfs*. The writer chose this comic strips because the writer wonders how the readers can understand the meaning of *Smurf* in the comic strips in which the *Smurf* words carry different meanings. Besides, the writer also wants to find out what are the intended meanings of *Smurf* in the comic strips.

Two problems are formulated to discuss in this study namely: what are the intended meanings of *Smurf* word and what strategies employed to understand the meaning of *Smurf* word.

To limit the research activities the writer took ten pieces of comic strips taken from *Smurf* magazine in 1982, as his data. In analyzing the data the writer did several steps. First, the writer described the context of situation, in the comic strips. Second, the writer described the meaning of each dialogue in each comic strip based on Stylistic or Pragmatic meaning and Brown and Yule theories on Coherence concerning the two aspects of recognizing coherent texts, namely; the general socio-cultural knowledge (frame, scripts and schemata) and the inference. Third, the writer noted down all the intended meaning in *Smurf* words that had been found.

From the analysis, the writer finds out that the word *Smurf* in the comic strips is used to replace different vocabularies. Although the word *Smurf* is not used to replace particular words, there are some of them that have the same meaning, like the words; draw, get and find. Finally, the writer finds out that language and culture are interrelated. That's why to convey the intended message from the comic strip; the readers have to know about social background knowledge and cultural background knowledge used in the comic strip. Since the *Smurf* comic strips used a lot of *Smurf* words, the readers have to interpret the intended meaning by themselves. Without social background knowledge and cultural background knowledge the readers might end with misunderstanding or misinterpretation in reading the comic strip.

ABSTRAK

BARA DISKA PUTRA KRISNANTO (2010). **THE INTENDED MEANING OF SMURFS WORD IN SMURFS COMIC STRIPS**. Yogyakarta: Jurusan Ssastra Inggris, Fakultas Sastra, Universitas Sanata Dharma.

Studi ini menganalisa komik karya Peyo berjudul *Smurf*. Penulis memilih komik ini karena penulis bertanya Tanya bagaimana para pembaca bisa mengerti arti kata *smurf* dalam komik ini dimana kata kata *smurf* bisa mempunyai banyak arti. Disamping itu, penulis juga ingin menemukan apa saja arti kata *smurf* dalam komik ini.

2 rumusan masalah yang dibahas dalam studi ini adalah, apa saja arti kata *smurf* yang sebenarnya dan strategi apa saja yang digunakan oleh para pembaca untuk mengerti arti kata *smurf*.

Untuk membatasi aktivitas dalam penelitian ini, penulis memilih sepuluh potongan komik yang diambil dari majalah *smurfs* tahun 1982 sebagai data. Dalam menganalisa data tersebut, penulis melakukan beberapa langkah. Pertama, penulis menunjukkan konteks dalam komik tersebut, seperti: seting tempat dan waktu. Kedua, penulis menunjukkan arti yang sebenarnya dari setiap pembicaraan yang terdapat kata *smurf* dalam komik tersebut berdasarkan teori arti Stylistik atau pragmatik dan teori teori koherensi Brown dan Yule yang membahas 2 aspek dalam mengenali koherensi teks, yaitu, latar belakang pengetahuan sosio-kultural (Frame, Scripts, dan Schemata) dan inference. Ketiga, penulis menulis semua arti kata *smurf* sebenarnya yang telah ditemukan sebelumnya.

Berdasarkan analisis yang telah dilakukan, penulis menemukan bahwa kata *smurf* dalam komik, digunakan untuk menggantikan pilihan kata yang berbeda. Walaupun kata *smurf* sendiri tidak digunakan untuk menggantikan kata kata tertentu, ada beberapa arti kata kata *smurf* yang memiliki arti yang sama. Terakhir, penulis menemukan bahwa antara bahasa dan kebudayaan itu saling berhubungan. Itulah alasannya bahwa untuk mendapatkan arti kata dalam komik ini, pembaca harus mengerti tentang latar belakang pengetahuan sosial dan latar belakang pengetahuan kultural, yang digunakan dalam komik ini. Karena komik *Smurf* ini menggunakan banyak kata *smurf*, pembaca harus menginterpretasikan sendiri arti kata tersebut. Tanpa latar belakang pengetahuan sosial dan pengetahuan cultural, pembaca akan mengalami kesalahpahaman dan salah pengertian saat membaca komik ini.